

**Partner P5 (Spain. University of Santiago de Compostela)**

**GMW Project. Glosary Proposal (26/05/2016)**

|   |  |
|---|--|
| <b>Career Decision:</b><br><br>A choice between particular career alternatives  | <b>Decisión Profesional:</b><br><br>Elección realizada entre diferentes alternativas profesionales   |
| <b>Career Choice:</b><br><br>An individual's career intention based on his/her personal aptitudes, abilities, aspirations and goals and tempered by the realities of the labour market and his/her personal circumstances   | <b>Elección Profesional:</b><br><br>Intención profesional de un individuo en base a sus aptitudes personales, habilidades, aspiraciones y metas, influenciado por las realidades del mercado de trabajo y sus circunstancias personales  |
| <b>Career Guidance Counsellor:</b><br><br>A professional with the task to help a person/social group to explore their potentialities and to take suitable decisions in diverse personal, social, formative and labour situations  | <b>Consejero de Orientación para la Carrera:</b><br><br>Se trata de un profesional formado para ayudar técnicamente a la persona/grupo social a explorar sus potencialidades y a tomar decisiones adecuadas en diversas situaciones personales, sociales, formativas y laborales   |
| <b>Career Guidance Dialogue/ Counselling Dialogue:</b><br><br>Dialogue between a guidance counsellor and an individual in order to determine his/her abilities and interests; develop meaningful education, training and occupational decisions; and manage his/her life trajectory in learning, work and other settings in which these capacities and competencies are learned and/or used | <b>Entrevista de Orientación Profesional/Entrevista de Asesoramiento:</b><br><br>Entrevista (diálogo) entre un profesional de la orientación y un individuo con el objeto de determinar sus capacidades e intereses; hacer significativas su educación, formación y decisiones ocupacionales; y gestionar su trayectoria de vida en el aprendizaje, el trabajo y otros entornos en los que estas |

|   |   |
|---|---|
|   | capacidades y competencias sean aprendidas y/o utilizadas   |
| <p><b>Career Guidance:</b></p> <p>It is a process of technical help, headed to the person/social group to be able to purchase continuously a greater knowledge and identification of his/her competences and potential with the purpose to attain a suitable election and personal, social, education and professional integration.</p> | <p><b>Orientación para la Carrera:</b></p> <p>Es un proceso de ayuda técnica dirigido a la persona/grupo social para que adquiera continuamente un mayor conocimiento e identificación de sus competencias y potencialidades con la finalidad de lograr una adecuada elección e integración personal, social, educativa y profesional</p> |
| <p><b>Career Mobility:</b></p> <p>Ability of an individual to move and adapt to a new occupational or educational environment. It can be geographical or functional (a move to a new post in a company or to a new occupation, a move between employment and education)</p>   | <p><b>Movilidad para la Carrera:</b></p> <p>Capacidad de una persona para cambiar de entorno laboral o educativo y adaptarse a una nueva situación. Puede ser geográfica o funcional (cambio a un nuevo puesto de trabajo dentro de la misma empresa o cambio de profesión o bien, transición entre el empleo y la educación)</p>         |
| <p><b>Counselling:</b></p> <p>Guidance model based on personal and direct helping relationship between counsellor and client for decision making. Communication is an essential element of this model</p>   | <p><b>Asesoramiento:</b></p> <p>Modelo de orientación basado en la relación de ayuda personal y directa entre orientador y orientando para la toma de decisiones. La comunicación es un elemento esencial en este modelo</p>  |
| <p><b>Decision Making:</b></p> <p>Choosing process of alternatives from several options to face a problematic situation</p>   | <p><b>Toma de Decisiones:</b></p> <p>Proceso de elección de una alternativa entre varias opciones para hacer frente a una situación problemática</p>  |
| <p><b>e-Guidance:</b></p>   | <p><b>e-Orientación:</b></p>  |

|   |  |
|---|--|
| <p>It is a process of online advice that takes place through technologies of information and communication. It facilitates help and self-assessment by means of the utilization of adequate technological tools, especially internet tools</p>  | <p>Es un proceso de asesoramiento online que se realiza a través de las tecnologías de la información y comunicación. Se facilita ayuda y autoevaluación mediante la utilización de herramientas tecnológicas adecuadas, especialmente de Internet</p>   |
| <p><b>EURES Guidance Counsellor:</b></p> <p>It is a profession formed for the Career Guidance integrated in the European network EURES that facilitates technical advice to the people (individual and in groups) in the identification of their potential and in the suitable taking of decisions for the election and professional mobility in the European context</p>   | <p><b>Consejero de Orientación EURES:</b></p> <p>Es un profesional formado en Orientación para la Carrera integrado en la red europea EURES que facilita asesoramiento técnico a las personas, individual y grupalmente, en la identificación de sus potencialidades y en la toma adecuada de decisiones para la elección y movilidad profesional en el contexto europeo</p>                                       |
| <p><b>Guidance Service:</b></p> <p>Responsible institution for enabling help and guidance resources to support and assist people in counselling (individual and groups)</p>   | <p><b>Servicio de Orientación:</b></p> <p>Institución responsable de facilitar ayuda y recursos orientadores con el propósito de apoyar y ayudar a las personas en las acciones de asesoramiento tanto a nivel individual como grupal</p>  |
| <p><b>International Mobility:</b></p> <p>The academic and professional international mobility is part of the free movement of people. It helps to improve the academic and professional profile of the participants, giving them the freedom and flexibility to take advantage of training opportunities that are outside of their home country or to live and work in another country as part of a multicultural</p> | <p><b>Movilidad Internacional:</b></p> <p>La movilidad académico-profesional internacional forma parte de la libre circulación de personas. Ayuda a mejorar el perfil académico y profesional de los participantes, ofreciéndoles la libertad y la flexibilidad para beneficiarse de las oportunidades de formación que existen fuera de su país de origen o de vivir y trabajar en otro país como parte de un</p> |

|  |   |
|--|---|
| and intercultural team   | equipo multicultural e intercultural  |
| <p><b>Job Mobility</b></p> <p>Will and availability of the worker to change his/her job (functional mobility) or to move or change his/her residence from one location to another (geographical mobility). It includes, therefore, the transfer of an employee's personal life to a different place of origin</p>                              | <p><b>Movilidad Laboral:</b></p> <p>Voluntad y disponibilidad del trabajador para cambiar de puesto de trabajo (movilidad funcional) o para trasladarse o cambiar su residencia de una localidad a otra (movilidad geográfica). Incluye, por tanto, el traslado de la vida personal del trabajador a un lugar diferente al de origen</p>                                    |
| <p><b>Lifelong Guidance:</b></p> <p>It is a continuous process of advice and counsel to the people to the long and wide of his lives in the individual field, social, formative and professional to explore his potentialities, take adequate decisions and choose appropriately his pathways of life, especially in the vital transitions</p> | <p><b>Orientación a lo Largo de la Vida:</b></p> <p>Es un proceso continuo de asesoramiento y consejo a las personas a lo largo y amplio de sus vidas en el ámbito individual, social, formativo y profesional para explorar sus potencialidades, tomar decisiones adecuadas y elegir apropiadamente sus itinerarios de vida, especialmente en las transiciones vitales</p> |
| <p><b>Professional Plan:</b></p> <p>It is the project that shows the different steps to get the job which people would like to do. It implies self- knowledge, to establish and define the professional goal, to know the options/ways which lead to it and a decision-making process</p>  | <p><b>Plan Profesional:</b></p> <p>Proyecto en el que se explican los diferentes pasos a seguir para conseguir el empleo/s que nos gustaría desempeñar. Implica el conocimiento de uno mismo, la delimitación del objetivo profesional, conocer las diferentes opciones/ vías que conducen a dicha meta, así como la toma de decisiones</p>                                 |
| <p><b>Virtual Counselling:</b></p> <p>Personal, professional, social and training help processes performed through</p>   | <p><b>Orientación Virtual:</b></p> <p>Procesos de ayuda personal, profesional, social y formativa realizados a través de</p>  |

|  |  |
|--|--|
| Information and Communication Technologies (ICT)   | las Tecnologías de la Información y de la Comunicación   |
| <p><b>Youth Mobility:</b></p> <p>Ability of young people to move between different places, either within their home country or outside in order to achieve objectives linked to their personal development -autonomy, voluntary and / or youth work-, education, training or professional career</p> | <p><b>Movilidad de la Juventud:</b></p> <p>Capacidad de los jóvenes para desplazarse entre diferentes lugares, bien en su país de origen, o fuera de éste con el fin de lograr objetivos vinculados con su desarrollo personal –autonomía, voluntariado y/o trabajo juvenil-, educación, formación o carrera profesional</p> |